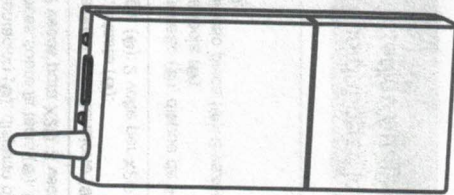
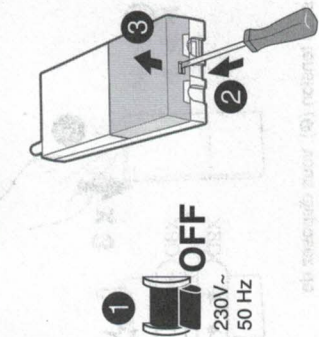


- FR** Récepteur radio 16A
- EN** Radio-controlled receiver 16A
- DE** Funkempfänger 16A
- ES** Receptor vía radio 16A
- IT** Ricevitore via radio 16A
- PT** Radioreceptor de 16 A

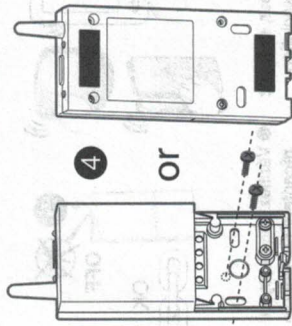


2704220 Rev.01

	230V~, 50 Hz - 2 VA
	868 MHz (EN 300 220) 100 m
	54 x 120 x 25 mm
	16A, 230Veff Cos φ = 1 IP 44
°C	0°C --> +40°C
	R&TTE 1999/5/CE
	Important product information

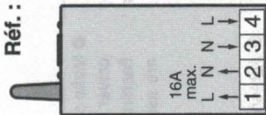
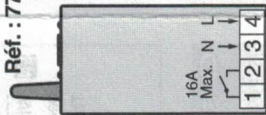


OFF
230V~
50 Hz



Réf. : 7729928

Réf. : 7729973
7729997



Funcionamiento sin el termostato / Special mode without thermostat / Empfängerverhalten bei fehlender Verbindung zum Thermostat / Functionamento senza termostato / Funzionamento senza termostato / Funcionamento sem termostato

FR Sans thermostat associé ou en l'absence de signal du thermostat pendant plus d'une heure, le récepteur fonctionne en mode dégradé : (30% en régulation PI, OFF en régulation On/Off). Les deux voyants clignotent alors simultanément. Pour passer en mode forcé 100%, appuyez une fois sur le bouton. Le voyant 1 devient fixe, et le voyant 2 continue de clignoter. Un nouvel appui sur le bouton repasse le récepteur dans le mode précédent.

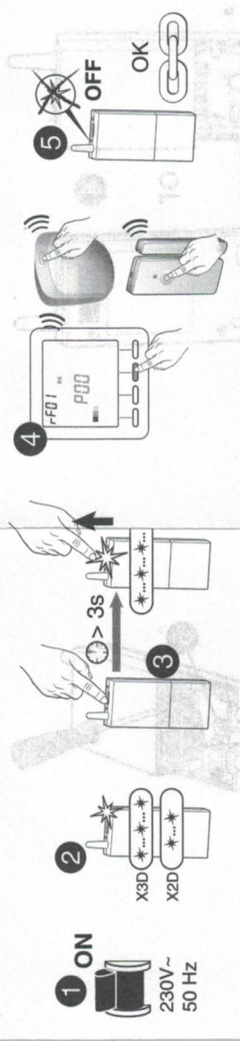
EN Without any associated thermostat or without any signal from the thermostat for more than one hour, the receiver will work in a special mode (30% in PI regulation, OFF in On/Off regulation). The two LEDs will flash simultaneously. To switch to the continuous heating mode (100%), press the receiver button once. The LED 1 will stop flashing (ON) and the LED 2 will continue to flash. Press one more time the receiver button to go back to the previous mode.

DE Sollte es über 1 Stunde lang zu einer fehlenden bzw. fehlerhaften Kommunikation zwischen Thermostat und Empfänger kommen, dann schaltet der Empfänger auf Notbetrieb um (d.h. 30% für die PI-Regelung, OFF für die ON/OFF Regelung). Beide Kontrollleuchten blinken dann gleichzeitig. Um auf Dauerheizung umzuschalten, drücken Sie einmal auf die Taste. Die Kontrollleuchte 1 bleibt an, die Kontrollleuchte 2 blinkt weiterhin. Sollten Sie nochmals auf die Taste drücken, dann schaltet der Empfänger in den vorherigen Modus um.

ES Sin termostato asociado o en ausencia de señal del termostato durante más de una hora, el receptor funciona en modo degradado: (30% en regulación PI, OFF en regulación on/off). Los dos indicadores parpadearán simultáneamente. Para pasar a modo forzado 100%, pulsar un vez sobre el botón. El indicador 1 se activa de forma continua, y el indicador 2 continúa parpadeando. Al pulsar de nuevo sobre el botón devuelve el receptor en el modo anterior.

IT Senza termostato associato o in caso di mancata ricezione del segnale radio proveniente dal termostato per più di un ora, il ricevitore funzionerà in modalità ridotta : (30% in regolazione PI o OFF in modalità regolazione ON/OFF). I due LED lampeggiano allora simultaneamente. Per forzare il funzionamento al 100% premere una volta sul tasto. Il LED 1 si accende fissa e il LED 2 continua a lampeggiare. Una nuova pressione del tasto riporta il ricevitore nella modalità precedente.

PT Sem termostato associado ou na ausência de sinal do termostato durante mais de 1 hora, o receptor passa a funcionar no modo degradado: (30% na regulação PI, OFF na regulação On/Off). Os dois indicadores luminosos começam então a piscar simultaneamente. Para passar ao modo forçado 100%, prima uma vez o botão. O indicador luminoso 1 fica aceso continuamente e o indicador luminoso 2 continua a piscar. Uma nova pressão no botão reverte o receptor para o modo anterior.



FR 1 Mettez l'installation sous tension.
 2 Attendez que le voyant clignote 3 fois (X3D) ou 2 fois (X2D).
 3 Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.
 Dans le cas du Tydom 1.0 (piloteage smartphone), appuyez à nouveau brièvement sur la touche. Relâchez. Le voyant clignote plus rapidement.

EN 1 Switch on the installation.
 2 Wait until the LED flashes 3 times (X3D) or 2 times (X2D).
 3 Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.
 When associating a Tydom 1.0 (smartphone control), press again but briefly the receiver button. Release. The LED flashes quickly.

DE 1 Setzen Sie die Anlage unter Spannung.
 2 Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 3-mal (X3D) oder 2 mal (X2D) blinkt.
 3 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt.
 Lassen Sie die Taste los.
 Beim Zuordnen eines Tydom 1.0 (Steuerung über Smartphone), drücken Sie erneut und kurz die Empfängertaste.
 Lassen Sie die Taste los. Die Kontrollleuchte blinkt schneller.

ES 1 Conecte la alimentación.
 2 Espere hasta que el LED parpadea 3 veces (X3D) o 2 veces (X2D).
 3 Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar.
 Para asociar un Tydom 1.0 (para el control por teléfono inteligente), pulsar brevemente sobre la tecla. Dejar de pulsar.
 El indicador LED parpadea más rápidamente.

IT 1 Mettere l'installazione sotto tensione.
 2 Attendere che il LED lampeggia 3 volte (X3D) o 2 volte (X2D).
 3 Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la spia lampeggia. Rilasciare.
 Per associare un TYDOM 1.0 (comandato da smartphone) premere nuovamente, brevemente, sul tasto. Rilasciare. Il LED lampeggia più rapidamente.

PT 1 Coloque a instalação sob tensão.
 2 Esperar até que o LED pisca 3 vezes (X3D) ou 2 vezes (X2D).
 3 Prima a tecla do receptor durante 3 segundos até que o respetivo indicador luminoso comece a piscar. Solte.
 No caso do Tydom 1.0 (controlo via smartphone), prima de novo a tecla brevemente. Solte. O indicador luminoso começa a piscar mais rapid

FR 4 Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).
 5 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.

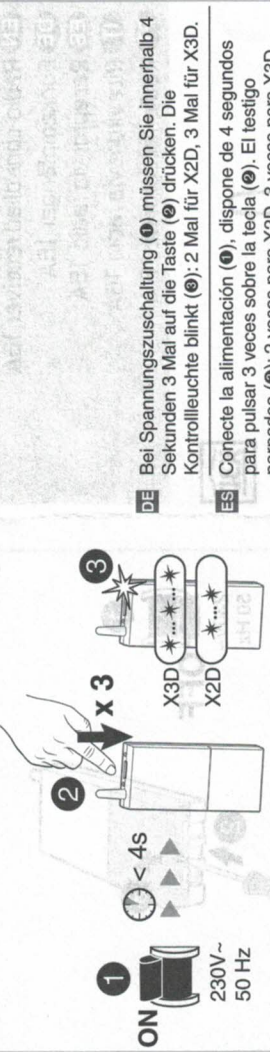
EN 4 Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).
 5 Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are associated.

DE 4 Geben Sie über den Sender die Zuordnungsanweisung (siehe entsprechende Anleitung).
 5 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.

ES 4 En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).
 5 Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.

IT 4 Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).
 5 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.

PT 4 No emissor, envie a ordem de associação (ver o respetivo aviso).
 5 Verifique se o indicador luminoso do receptor deixou de piscar. Os produtos estão associados.



FR A la mise sous tension (1), vous disposez de 4 secondes pour appuyer 3 fois sur la touche (2). Le voyant clignote (3) : 2 fois pour X2D, 3 fois pour X3D.

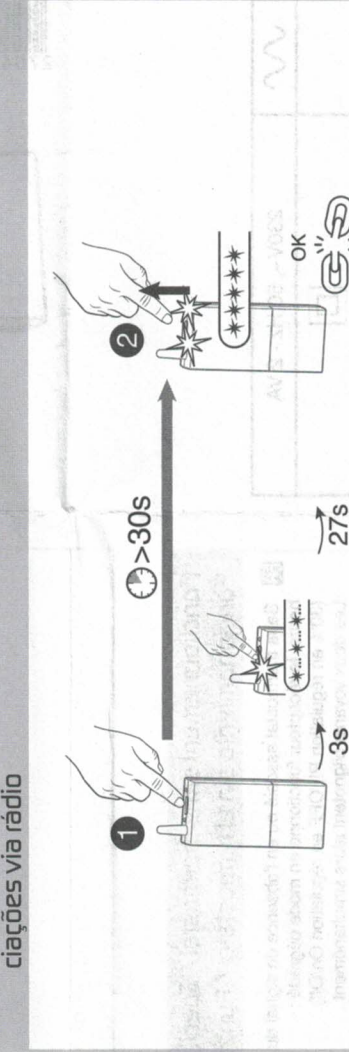
EN When switching on the installation (1), you have 4 seconds to press 3 times the receiver button (2). The LED flashes (3): 2 times for X2D, 3 times for X3D.

DE Bei Spannungszuschaltung (1) müssen Sie innerhalb 4 Sekunden 3 Mal auf die Taste (2) drücken. Die Kontrollleuchte blinkt (3): 2 Mal für X2D, 3 Mal für X3D.

ES Conecte la alimentación (1), dispone de 4 segundos para pulsar 3 veces sobre la tecla (2). El testigo parpadea (3): 2 veces para X2D, 3 veces para X3D.

IT Mettere l'installazione sotto tensione (1) e premere, entro 4 secondi, il tasto (2). La spia lampeggia (3): 2 volte per X2D, 3 volte per X3D.

PT Ao colocar sob tensão (1), dispõe de 4 segundos para premir 3 vezes a tecla (2). O indicador luminoso pisca (3): 2 vezes para X2D, 3 vezes para X3D.



FR Maintenez appuyé 30 secondes (1) : - après 3 secondes, le voyant clignote lentement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que les 2 voyants clignent. Relâchez (2).
 Press and hold for 30 seconds (1) : - after 3 seconds, the LED flashes slowly. Keep the receiver button pressed until both LEDs flash. Release the button (2).

EN Mantenga pulsado 30 segundos (1) : - después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. Mantenga pulsado hasta que los dos testigos parpadeen. Deje de pulsar (2).
 Mantene premuto per 30 secondi (1) : - dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente. Mantene premuto fino a quando le due spie lampeggiano. Rilasciare (2).

PT Prima continuamente durante 30 segundos (1) : - Ao fim de 3 segundos, o indicador luminoso começa a piscar lentamente. Continue a premir até que os 2 indicadores luminosos comecem a piscar. Solte (2).

DE Halten Sie die Taste 30 Sekunden lang gedrückt : - Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. Halten Sie die Taste gedrückt bis die 2 Kontrollleuchten blinken. Lassen Sie die Taste los (2).

ES Mantenga pulsado 30 segundos (1) : - después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. Mantenga pulsado hasta que los dos testigos parpadeen. Deje de pulsar (2).

IT Mantene premuto per 30 secondi (1) : - dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente. Mantene premuto fino a quando le due spie lampeggiano. Rilasciare (2).

PT Prima continuamente durante 30 segundos (1) : - Ao fim de 3 segundos, o indicador luminoso começa a piscar lentamente. Continue a premir até que os 2 indicadores luminosos comecem a piscar. Solte (2).

FR 1 Mettez l'installation sous tension.
 2 Attendez que le voyant clignote 3 fois (X3D) ou 2 fois (X2D).
 3 Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.
 Dans le cas du Tydom 1.0 (piloteage smartphone), appuyez à nouveau brièvement sur la touche. Relâchez. Le voyant clignote plus rapidement.

EN 1 Switch on the installation.
 2 Wait until the LED flashes 3 times (X3D) or 2 times (X2D).
 3 Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.
 When associating a Tydom 1.0 (smartphone control), press again but briefly the receiver button. Release. The LED flashes quickly.

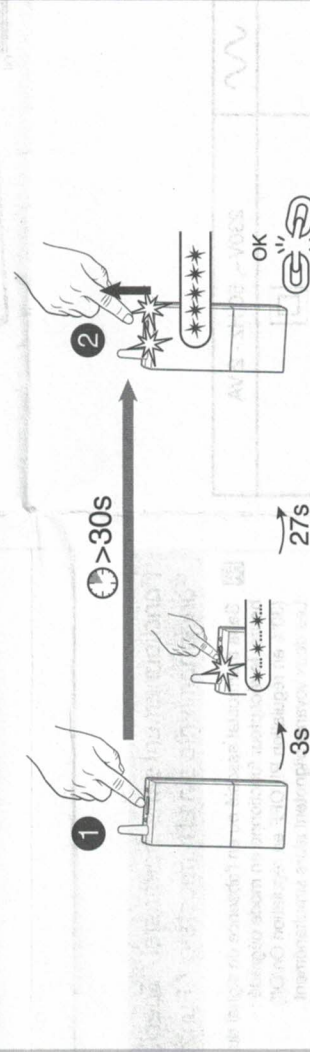
DE 1 Setzen Sie die Anlage unter Spannung.
 2 Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 3-mal (X3D) oder 2 mal (X2D) blinkt.
 3 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt.
 Lassen Sie die Taste los.
 Beim Zuordnen eines Tydom 1.0 (Steuerung über Smartphone), drücken Sie erneut und kurz die Empfängertaste.
 Lassen Sie die Taste los. Die Kontrollleuchte blinkt schneller.

ES 1 Conecte la alimentación.
 2 Espere hasta que el LED parpadea 3 veces (X3D) o 2 veces (X2D).
 3 Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar.
 Para asociar un Tydom 1.0 (para el control por teléfono inteligente), pulsar brevemente sobre la tecla. Dejar de pulsar.
 El indicador LED parpadea más rápidamente.

IT 1 Mettere l'installazione sotto tensione.
 2 Attendere che il LED lampeggia 3 volte (X3D) o 2 volte (X2D).
 3 Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la spia lampeggia. Rilasciare.
 Per associare un TYDOM 1.0 (comandato da smartphone) premere nuovamente, brevemente, sul tasto. Rilasciare. Il LED lampeggia più rapidamente.

PT 1 Coloque a instalação sob tensão.
 2 Esperar até que o LED pisca 3 vezes (X3D) ou 2 vezes (X2D).
 3 Prima a tecla do receptor durante 3 segundos até que o respetivo indicador luminoso comece a piscar. Solte.
 No caso do Tydom 1.0 (controlo via smartphone), prima de novo a tecla brevemente. Solte. O indicador luminoso começa a piscar mais rapid

Effacer les associations radio / Delete associations / Zuordnungen löschen / Apagar as associações via rádio



FR 1 Mettez l'installation sous tension.
 2 Attendez que le voyant clignote 3 fois (X3D) ou 2 fois (X2D).
 3 Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.
 Dans le cas du Tydom 1.0 (piloteage smartphone), appuyez à nouveau brièvement sur la touche. Relâchez. Le voyant clignote plus rapidement.

EN 1 Switch on the installation.
 2 Wait until the LED flashes 3 times (X3D) or 2 times (X2D).
 3 Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.
 When associating a Tydom 1.0 (smartphone control), press again but briefly the receiver button. Release. The LED flashes quickly.

DE 1 Setzen Sie die Anlage unter Spannung.
 2 Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 3-mal (X3D) oder 2 mal (X2D) blinkt.
 3 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt.
 Lassen Sie die Taste los.
 Beim Zuordnen eines Tydom 1.0 (Steuerung über Smartphone), drücken Sie erneut und kurz die Empfängertaste.
 Lassen Sie die Taste los. Die Kontrollleuchte blinkt schneller.

ES 1 Conecte la alimentación.
 2 Espere hasta que el LED parpadea 3 veces (X3D) o 2 veces (X2D).
 3 Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar.
 Para asociar un Tydom 1.0 (para el control por teléfono inteligente), pulsar brevemente sobre la tecla. Dejar de pulsar.
 El indicador LED parpadea más rápidamente.

IT 1 Mettere l'installazione sotto tensione.
 2 Attendere che il LED lampeggia 3 volte (X3D) o 2 volte (X2D).
 3 Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la spia lampeggia. Rilasciare.
 Per associare un TYDOM 1.0 (comandato da smartphone) premere nuovamente, brevemente, sul tasto. Rilasciare. Il LED lampeggia più rapidamente.

PT 1 Coloque a instalação sob tensão.
 2 Esperar até que o LED pisca 3 vezes (X3D) ou 2 vezes (X2D).
 3 Prima a tecla do receptor durante 3 segundos até que o respetivo indicador luminoso comece a piscar. Solte.
 No caso do Tydom 1.0 (controlo via smartphone), prima de novo a tecla brevemente. Solte. O indicador luminoso começa a piscar mais rapid

FR 1 Mettez l'installation sous tension.
 2 Attendez que le voyant clignote 3 fois (X3D) ou 2 fois (X2D).
 3 Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.
 Dans le cas du Tydom 1.0 (piloteage smartphone), appuyez à nouveau brièvement sur la touche. Relâchez. Le voyant clignote plus rapidement.

EN 1 Switch on the installation.
 2 Wait until the LED flashes 3 times (X3D) or 2 times (X2D).
 3 Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.
 When associating a Tydom 1.0 (smartphone control), press again but briefly the receiver button. Release. The LED flashes quickly.

DE 1 Setzen Sie die Anlage unter Spannung.
 2 Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 3-mal (X3D) oder 2 mal (X2D) blinkt.
 3 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt.
 Lassen Sie die Taste los.
 Beim Zuordnen eines Tydom 1.0 (Steuerung über Smartphone), drücken Sie erneut und kurz die Empfängertaste.
 Lassen Sie die Taste los. Die Kontrollleuchte blinkt schneller.

ES 1 Conecte la alimentación.
 2 Espere hasta que el LED parpadea 3 veces (X3D) o 2 veces (X2D).
 3 Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar.
 Para asociar un Tydom 1.0 (para el control por teléfono inteligente), pulsar brevemente sobre la tecla. Dejar de pulsar.
 El indicador LED parpadea más rápidamente.

IT 1 Mettere l'installazione sotto tensione.
 2 Attendere che il LED lampeggia 3 volte (X3D) o 2 volte (X2D).
 3 Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la spia lampeggia. Rilasciare.
 Per associare un TYDOM 1.0 (comandato da smartphone) premere nuovamente, brevemente, sul tasto. Rilasciare. Il LED lampeggia più rapidamente.

PT 1 Coloque a instalação sob tensão.
 2 Esperar até que o LED pisca 3 vezes (X3D) ou 2 vezes (X2D).
 3 Prima a tecla do receptor durante 3 segundos até que o respetivo indicador luminoso comece a piscar. Solte.
 No caso do Tydom 1.0 (controlo via smartphone), prima de novo a tecla brevemente. Solte. O indicador luminoso começa a piscar mais rapid